

**DEWALT®**

***XR LI-ION***

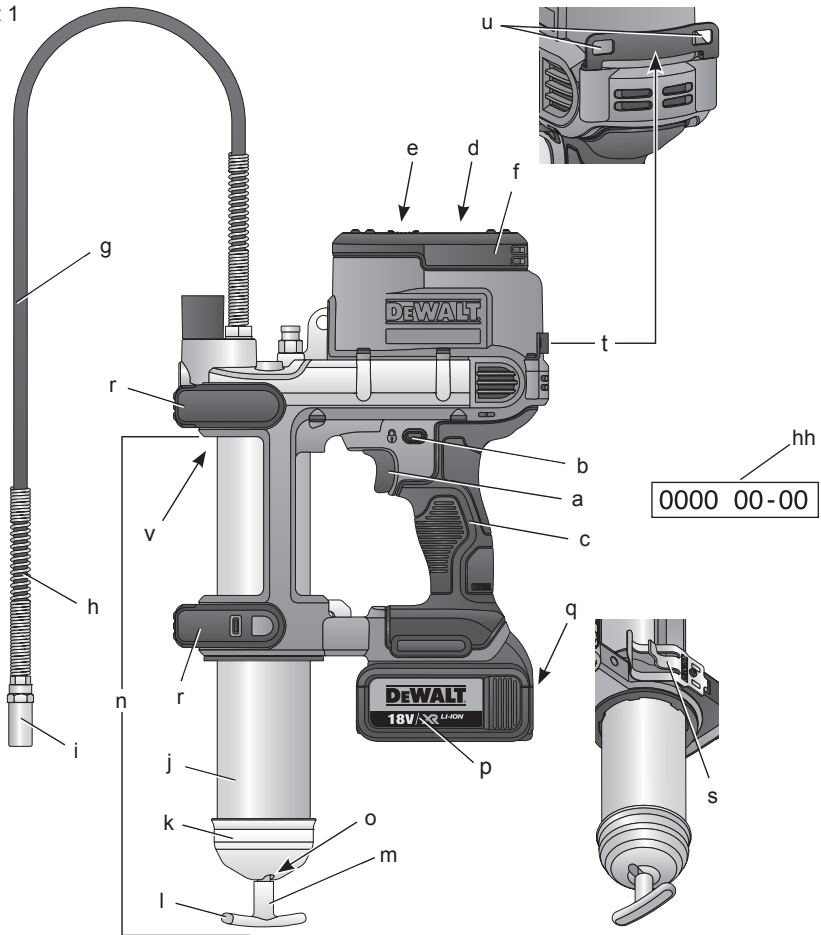
371001 - 95 LV

**DCGG571**

---

Latviešu	(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)	6
Русский язык	(перевод с оригинала инструкции)	20

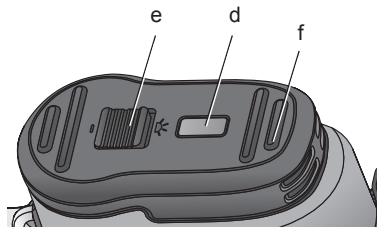
Attēls / Рисунок 1



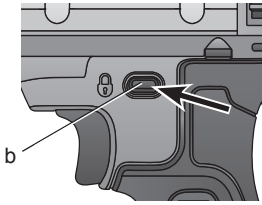
Attēls / Рисунок 2



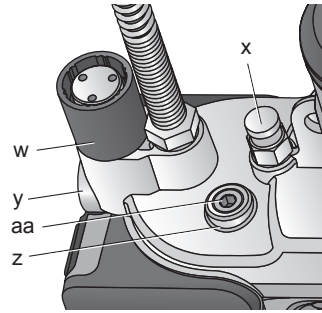
Attēls / Рисунок 3



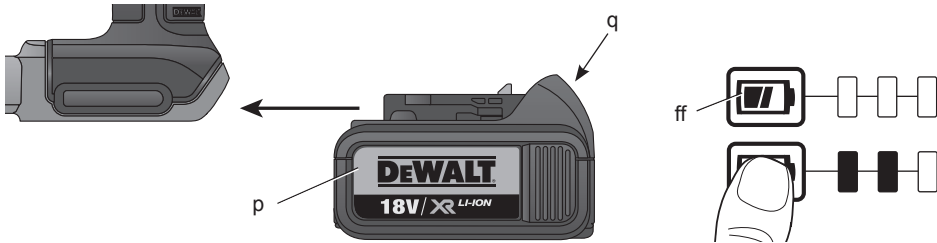
Attēls / Рисунок 4



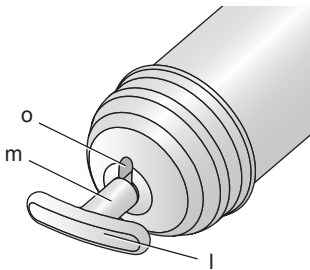
Attēls / Рисунок 5



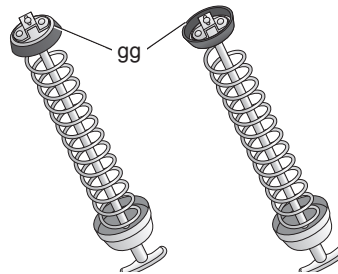
Attēls / Рисунок 6



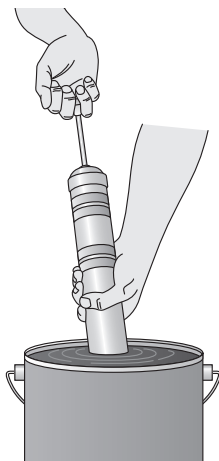
Attēls / Рисунок 7



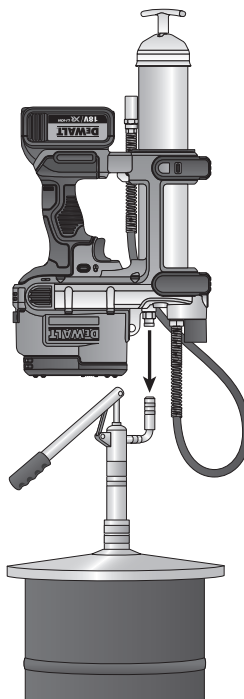
Attēls / Рисунок 8



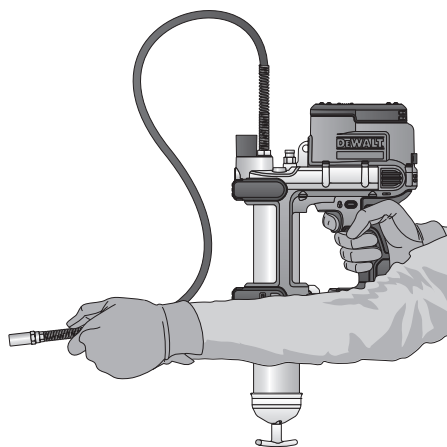
Attēls / Рисунок 9



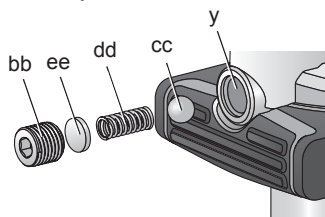
Attēls / Рисунок 10



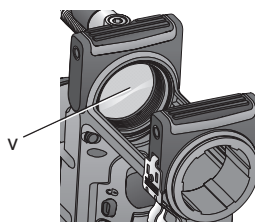
Attēls / Рисунок 11



Attēls / Рисунок 12



Attēls / Рисунок 13



# BEZVADU SMĒRVIELAS PISTOLE DCGG571

## Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

## Tehniskie dati

DCGG571		
Spriegums	$V_{DC}$	18
Veids		1
Akumulatora veids		Litija jonu
Izejas spiediens	MPa	69 (690 bāri)
Plūsmas ātrums	ml/min	147,87
Smērvielas veids		Līdz NLGI #2
Smērvielas tilpums		
Uzpildāmā	g	453
Kasetne	g	400
Šļūtenes garums	cm	107
Svars (bez akumulatora)	kg	3,63

$L_{PA}$ (skaņas spiediens)	dB(A)	76
$K_{PA}$ (skaņas spiediena neprecizitāte)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (skaņas jauda)	dB(A)	87
$K_{WA}$ (skaņas jaudas neprecizitāte)	dB(A)	3

Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745:

Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,D}$		
$a_{h,D} =$	$m/s^2$	< 2,5
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik ilgi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var

ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, ņemot vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

Akumulators	DCB180	DCB181	DCB182
Akumulatora veids	Litija jonu	Litija jonu	Litija jonu
Spriegums	$V_{DC}$	18	18
Jauda	$A_h$	3,0	1,5
Svars	kg	0,64	0,35

Akumulators	DCB183	DCB184	DCB185
Akumulatora veids	Litija jonu	Litija jonu	Litija jonu
Spriegums	$V_{DC}$	18	18
Jauda	$A_h$	2,0	5,0
Svars	kg	0,40	0,35

Lādētājs	DCB105		
Elektrotīkla spriegums	$V_{AC}$	230 V	
Akumulatora veids		Litija jonu	
Akumulatoru min	25	30	40
aptuvenais uzlādes laiks	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
	55	70	90
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Svars	kg	0,49	

Lādētājs	DCB107		
Elektrotīkla spriegums	$V_{AC}$	230 V	
Akumulatora veids		Litija jonu	
Akumulatoru min	60	70	90
aptuvenais uzlādes laiks	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
	140	185	240
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Svars	kg	0,29	

Lādētājs	DCB112			
Elektrofikla spriegums	$V_{AC}$ 230 V			
Akumulatora veids	Litija jonu			
Akumulatoru	min	40	45	60
aptuvenais		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
uzlādes laiks		90	120	150
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Svars	kg	0,36		
Drošinātāji				
Eiropa	230 V instrumenti	10 ampēri, barošanas avotā		
Apvienotā Karaliste un Īrija	230 V instrumenti	3 ampēri, kontaktdakšās		

## Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

**IEVĒRĪBA!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.**



Apzīmē elektriskās strāvas triecienu risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

## EK atbilstības deklarācija

### MAŠĪNU DIREKTĪVA



### BEZVADU SMĒRVIELAS PISTOLE DCGG571

DEWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, atbilst šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN 60745-1.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvām 2004/108/EK un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Horst Grossmann

Inženiertehniskās nodaļas priekšsēdētāja vietnieks  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
11.04.2014.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai ievainojuma risks būtu mazāks, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

## Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

### SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.

Termiņš „elektroinstrumenti”, kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

#### 1) DROŠĪBA DARBA ZONĀ

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota. Nesakārtotā un

vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.

- b) Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- c) Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām. Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

### 2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktlīdzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīdzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d) Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktlīdzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- e) Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām. Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci. Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

### 3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a) Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens

mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.

- b) Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, ir mazāks risks gūt ievainojumus.
- c) Nepieļaujiet nejaunu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktlīdzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktlīdzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas. Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- e) Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās detaļās.
- g) Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un jālieto pareizi. Lietojot putekļu savākšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.

### 4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- a) Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu. Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- b) Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt. Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet



kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru. Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.

- d) Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumentis ir bojāts, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f) Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus. Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku. Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

## 5) AKUMULATORA EKSPLOATĀCIJA UN APKOPE

- a) Uzlādējiet tikai ar ražotāja noteikto lādētāju. Ja ar lādētāju, kas paredzēts vienam akumulatora veidam, tiek lādēts cita veida akumulators, var izcelties ugunsgrēks.
- b) Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar paredzētajiem akumulatoriem. Ja izmantojat citus akumulatorus, var rasties ievainojuma un ugunsgrēka risks.
- c) Kamēr akumulators netiek izmantots, glabājiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai līdzīgiem maziem metāla priekšmetiem, kuri var savienot abas spailēs. Saskaroties akumulatora spailēm, rodas īssavienojums, kas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) Nepareizas lietošanas gadījumā šķidrums var izteciēt no akumulatora, — nepieskarieties tam. Ja jūs nejauši pieskārties šķidrumam, noskalojiet

saskarsmes vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību. Šķidrums, kas iztecijs no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

## 6) APKALPOŠANA

- a) Elektroinstrumentam apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## Papildu īpaši drošības norādījumi smērvielas pistolēm

- **Augsta spiediena ietekmē instrumenta detaļas var šļūtene var salūzt vai pārplīst. Rodas smagu ievainojumu risks.** Pirms ekspluatācijas ir jāpārbauda, vai instruments un šļūtene nav bojāti vai nolietojusies. Neekspluatējiet instrumentu, ja kāda no tā detaļām ir bojāta vai nolietojusies.
- **Lietojiet tikai DEWALT ATZĪTAS lokanās šļūtenes.** Turiet šļūteni vienīgi aiz lokanās šļūtenes drošības atsperes aizsarga, lai negūtu smagus ievainojumus.
- **Ja šļūtene ir savijusies vai bojāta, tā var pārplīst, tādējādi izraisot smagus ievainojumus.** Nomainiet šļūteni pret jaunu, tikko konstatējot pirmās nodiluma, savijuma vai bojājuma pazīmes.
- **Lietojiet vienīgi šajā rokasgrāmatā norādīto smērvielu (sk. sadaļu tehniskie dati).**
- **Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, nelietojiet smērvielas pistoli uz kustīgām detaļām, mehānismiem un iedarbinātām iekārtām vai to tuvumā.**
- **Bieži vien gaisa atveres nosedz kustīgās detaļas, tādēļ no tām ir jāuzmanās.** Brīvs apgērbis, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās detaļās.



**BRĪDINĀJUMS! Smērvielas uzsmidzināšanas vai smagu ievainojumu risks.** Plīstot detaļām, smērvielā var tikt uzsmidzināta uz ādas vai iesmidzināta acīs, tādējādi izraisot smagus ievainojumus vai iekaisumu. **Neapstrādājiet skarto vietu kā vienkārša ievainojuma gadījumā. Nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību.**



**BRĪDINĀJUMS! Izejas atverē var būt augsts spiediens.** Nevērsiet izejas atveri pret sevi vai citām personām.



**BRĪDINĀJUMS! Smērvielas pistole var radīt augstu spiedienu — līdz 69 MPa (690 bāri). Darba laikā ir jāvalkā cimdi. Netuviniet rokas šūtenes gumijas detaļai.**



**BRĪDINĀJUMS! Smērvielu un eļļošanas vielas var būt uzliesmojošas. Nepakļaujiet tās uguns vai karstuma iedarbībai. Ievērojiet visus smērvielu un eļļošanas vielu ražotāja brīdinājumus un norādījumus.**

uzlādes kontaktos, ja akumulators ir pievienots elektrotīklam. Lādētāja tuvumā nedrīkst novietot vadītspējīgus materiālus, piemēram, dzelzs skaidas, alumīnija foliju vai uzkrājušās metāla daļiņas. Ja lādētājā nav ievietots akumulators, lādētājs ir jāatvieno no elektrotīkla. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla.

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

### DATUMA KODA NOVIETOJUMS (1. ATT.)

Datuma kods (hh), kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa virsmas tajā vietā, kur instruments saskaras ar akumulatoru.

Piemērs:

2014 XX XX  
Ražošanas gads

## Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoru lādētājiem

**SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.** Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas norādījumi akumulatoru lādētājiem DCB105, DCB107 un DCB112 (sk. **tehniskos datus**).

- Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz lādētāja, akumulatora un instrumenta, kurā tiek izmantots akumulators.



**BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas triecienu risks. Lādētājā nedrīkst iekļūt šķidrums. Var rasties elektriskās strāvas trieciens**



**UZMANĪBU! Ugunsbīstamība! Lai mazinātu ievainojuma risku, uzlādējiet tikai DeWALT vairākkārt uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var pārkarst un eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot īpašumu.**



**UZMANĪBU! Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar instrumentu.**

**IEVĒRĪBAI! Dažos gadījumos svešķermeņi var izraisīt Issavienojumu atklātos lādētāja**

- **NEDRĪKST lādēt akumulatoru ar citiem lādētājiem, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā. Lādētājs ir īpaši paredzēts šī akumulatora uzlādēšanai.**
- **Šis lādētājs ir paredzēts tikai un vienīgi DEWALT vairākkārt uzlādējamo akumulatoru lādēšanai. Lietojot tos citiem mērķiem, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša triecienu risku.**
- **Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.**
- **Atvienojot lādētāju, neraujiet aiz vada, bet gan aiz kontaktakšas. Tādējādi mazinās risks sabojāt barošanas vadu un kontaktakšu.**
- **Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakluptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.**
- **Neizmantojiet pagarinājuma vadu, ja vien bez tā nevar iztikt. Lietojot nepareizu pagarinājuma vadu, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša triecienu risku.**
- **Izmantojot lādētāju ārpus telpām, novietojiet to sausā vietā un izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām. Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas triecienu risks.**
- **Nenosprostojiet lādētāja ventilācijas atveres. Ventilācijas atveres atrodas lādētāja augšpusē un sānos. Novietojiet lādētāju vietā, kur nav karstuma avotu.**
- **Nelietojiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktakša ir bojāti.** • Ja barošanas vads ir bojāts, ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētiem speciālistiem tas ir nekavējoties jānomaina pret jaunu, lai novērstu bīstamību.
- **Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts. Nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.**
- **Lādētāju nedrīkst izjaukt! Ja ir vajadzīga apkope vai remonts, nogādājiet to pilnvarotā**

apkopes centrā. Ja tas tiek nepareizi lietots vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas trieciena, nāvējoša trieciena vai aizdegšanās risks.

- Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla. Tādējādi mazinās elektriskās strāvas trieciena risks. Šis risks nesamazinās, ja izņemat tikai akumulatoru.
- NEDRĪKST vienlaicīgi saslēgt kopā 2 lādētājus.
- Lādētājs ir paredzēts darbībai ar standarta 230 V mājsaimniecības elektrisko strāvu. Nedrīkst izmantot citu sprieguma daudzumu. Ievērojiet, ka tas neattiecas uz transportlīdzekļu lādētājiem.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

## Lādētāji

Lādētājiem DCB105, DCB107, DCB112 ir piemēroti 18 V litija jonu (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 un DCB185) akumulatori.

Šis lādētājs nav jāneregulē un ir izstrādāts tā, lai būtu maksimāli vienkārši ekspluatējams.

## Uzlādes gaita (2. att.)

1. Pirms akumulatora ievietošanas pievienojiet lādētāju piemērotai 230 V kontaktligzdai.
2. Ievietojiet akumulatoru (p) lādētājā līdz galam, līdz atdurās. Vienmērīgi mirgo sarkanā (uzlādes) lampiņa, norādot, ka uzlādes gaita ir sākusies.
3. Kad sarkanais indikators deg vienmērīgi, tas liecina, ka uzlāde ir pabeigta. Tagad akumulators ir pilnībā uzlādēts, un to var sākt lietot vai arī atstāt lādētājā.

**PIEZĪME.** Lai nodrošinātu litija jonu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, pirms lietošanas pilnībā uzlādējiet jaunu akumulatoru.

## Uzlādes kārtība

Skatiet turpmāko tabulu, lai uzzinātu akumulatora uzlādes statusu.

uzlādes statuss – DCB105	
uzlādē	— — — —
pilnībā uzlādēts	—————
karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana	— — — —
akumulators ir jānomaina	••••••••

## Uzlādes statuss – DCB107, DCB112

uzlādē	— — — —	
pilnībā uzlādēts	—————	
karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana	— — — —	

Ja akumulators ir bojāts vai tajā ir kļūme, lādētājs to neuzlādē. Par bojātu akumulatoru liecina tas, ka neiedegas lādētāja indikators, tiek attēlots simbols, kas liecina par kļūmi akumulatorā, vai arī mirgo indikators.

**PIEZĪME.** Tas var nozīmēt arī to, ka kļūme ir lādētājā.

Ja lādētājs konstatē kļūmi, nogādājiet lādētāju un akumulatoru pilnvarotā apkopes centrā, lai tos pārbaudītu.

## KARSTA/AUKSTA AKUMULATORA UZLĀDES ATLIKŠANA

### DCB105, DCB107, DCB112

Ja lādētājs konstatē, ka akumulators ir pārāk karsts vai auksts, automātiski tiek aktivizēta karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana, apturot uzlādēšanu, līdz akumulators ir sasniedzis piemērotu temperatūru. Lādētājs automātiski pārslēdzas akumulatora lādēšanas režīmā. Ar šo funkciju akumulatoram tiek nodrošināts maksimāls kalpošanas laiks.

Auksts akumulators tiek uzlādēts tikai līdz aptuveni pusei no silta akumulatora uzlādes pakāpes. Visā uzlādes ciklā akumulators tiek lēnāk lādēts, un maksimālais uzlādes ātrums netiek sasniegts pat tad, ja akumulators ir uzsilis.

### DCB107, DCB112

Šajā laikā turpina mirgot sarkanā lampiņa un deg dzeltenā lampiņa. Tiklīdz akumulators ir atdzisis, dzeltenā lampiņa izdziest, un lādētājs atsāk uzlādes procesu.

## TIKAI LITIJAS JONU AKUMULATORI

XR sērijas instrumenti ar litija jonu akumulatoriem ir aprīkoti ar elektronisku aizsardzības sistēmu, kas aizsargā tos pret pārslodzi, pārkaršanu vai dziļu izlādi.

Ja sāk darboties elektroniskā aizsardzības sistēma, instrumentus tiek automātiski izslēgti. Šādā gadījumā ievietojiet lādētājā litija jonu akumulatoru un lādējiet to, kamēr tas ir pilnībā uzlādēts.

## Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoriem

Pasūtot rezerves akumulatoru, jānorāda akumulatora kataloga numurs un spriegums.

Jauns akumulators nav pilnībā uzlādēts. Pirms akumulatora un lādētāja izmantošanas izlasiet turpmākos drošības norādījumus. Pēc tam veiciet norādīto uzlādes kārtību.

### IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS

- Akumulatoru nedrīkst lādēt vai lietot sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā. Ievietojot akumulatoru lādētājā vai izņemot no tā, var uzliesmot putekļi vai izgarojuma tvaiki.
- Akumulatoru nedrīkst iespiest lādētājā ar spēku. Nepārveidojiet akumulatoru tā, lai tas derētu citam lādētājam, kurš nav savietojams, citādi akumulators var sabojāties un izraisīt ievainojumus.
- Uzlādējiet akumulatoru tikai ar tam paredzēto DEWALT lādētāju.
- **NEDRĪKST** akumulatoru apliet ar ūdeni vai citu šķidrums vai iegremdēt kādā šķidrums.
- Neuzglabājiet vai nelietojiet instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 40 °C (105 °F) (piemēram, vasaras laikā āra nojumēs vai metāla ceļtnēs).
- Pirms lietošanas akumulators ir pilnībā jāuzlādē, lai nodrošinātu maksimālo jaudu.



**BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru. Ja akumulatora korpuss ir iekļūstis vai bojāts, to nedrīkst ievietot lādētājā. Akumulatoru nedrīkst lauzt, nomest zemē vai bojāt. Neekspluatējiet akumulatoru vai lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts (piemēram, caurdurts ar naglu, pārsists ar āmuru, samīdīts). Var rasties elektriskās strāvas vai nāvējošs trieciens. Bojāti akumulatori jānogādā apkopes centrā, lai tos nodotu pārstrādei.



**UZMANĪBU!** Kad instruments netiek lietots, tas jānovieto guļus uz stabilas virsmas, no kuras tas nevar nokrist zemē. Dažus instrumentus, kam ir liels akumulators, var novietot stāvus uz tā, taču šādā gadījumā tos var viegli apgāzt.

### ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LITIJA JONU AKUMULATORIEM

- Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots.

*Akumulators ugunī var eksplodēt. Sadedzinot litija jonu akumulatoru, rodas toksiski izgarojuma tvaiki un materiāli.*

- Ja akumulatora šķidrums nokļūst uz ādas, nekavējoties mazgājiet skarto vietu ar maigu ziepju ūdeni. Ja akumulatora šķidrums nokļūst acī, skalojiet to, tecinot ūdeni pār atvērtu aci 15 minūtes vai tikmēr, kamēr pāriet kairinājums. Ja ir vajadzīga medicīniska palīdzība, ievērojiet, ka akumulatora elektrolīta sastāvā ir šķidrums organisko karbonātu un litija sāļu maisījums.
- Atklātu akumulatoru elementu saturs var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu. Jāieelpo svaigs gaiss. Ja simptomi nepāriet, meklējiet medicīnisku palīdzību.



**BRĪDINĀJUMS!** Ugunsbīstamība! Akumulatora šķidrums var uzliesmot, nonākot saskarē ar dzirkstelēm vai liesmu.

## Akumulators

### AKUMULATORA VEIDS

Modelis DCGG571 darbojas ar 18 voltu akumulatoru.

Tam ir piemēroti šādi akumulatoru modeļi: DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 un DCB185. Sīkāku informāciju sk. **tehniskajos datos**.

### Ieteikumi par uzglabāšanu

1. Vispiemērotākā uzglabāšanai ir vēsa un sausa vieta, kurā nav tiešu saules staru un kas nav pārāk karsta un auksta. Lai nodrošinātu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, uzglabājiet to istabas temperatūrā.
2. Ja akumulatoru novieto ilgstošā glabāšanā, to ieteicams pilnībā uzlādēt un uzglabāt vēsā, sausā vietā, neturot lādētājā.

**PIEZĪME.** Nav ieteicams uzglabāt pilnībā izlādētus akumulatorus. Pirms lietošanas akumulators būs jāuzlādē.

### Uzlīmes uz lādētāja un akumulatora

Šajā rokasgrāmatā redzamās piktogrammas tiek papildinātas ar šādām piktogrammām, kas redzamas lādētāja un akumulatora uzlīmēs:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Uzlādes laiku sk. **tehniskajos datos**.



Akumulators tiek lādēts.



Akumulators ir uzlādēts.



Akumulators ir bojāts.



Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana.



Neievietojiet akumulatorā elektrību vadošus priekšmetus.



Neuzlādējiet bojātu akumulatoru.



Nepakļaujiet ūdens iedarbībai.



Bojāti vadi ir nekavējoties jānomaina.



Uzlādējiet tikai 4–40 °C temperatūrā.



Lietošanai tikai telpās.



Atbrīvojieties no akumulatora videi nekaitīgā veidā.



Uzlādējiet DEWALT akumulatorus tikai ar tiem paredzētajiem DEWALT lādētājiem. Ja ar DEWALT lādētāju uzlādē citu ražotāju akumulatorus, ne DEWALT, tie var eksplodēt vai radīt citus bīstamus apstākļus.



Akumulatoru nedrīkst sadedzināt.

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 smērvielas pistole
- 1 lādētājs
- 1 litija jonu akumulators
- 1 piederumu kārba
- 1 lietošanas rokasgrāmata
- 1 izvērsts skats

**PIEZĪME.** N modeļu komplektācijā neietilpst akumulatori, lādētāji un piederumu kārbas.

- *Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
- *Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.*

## Apraksts (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.

### 1. attēls

- a. regulējama ātruma slēdzis
- b. bloķēšanas poga
- c. rokturis
- d. gaismas diožu darba lukturis
- e. gaismas diožu darba luktura poga
- f. augšējais uzgalis
- g. lokanā šļūtene
- h. lokanās šļūtenes drošības atsperes aizsargs
- i. lokanās šļūtenes savienotājs
- j. smērvielas tūbiņa
- k. smērvielas tūbiņas uzgalis
- l. smērvielas tūbiņas rokturis
- m. smērvielas tūbiņas stienis
- n. smērvielas tūbiņas montāža
- o. fiksējošā sprauga
- p. akumulators
- q. akumulatora atlaišanas poga
- r. gumijas pamatne
- s. šļūtenes skava
- t. pleca siksnas stiprinājumi
- u. pleca siksnas skavu atveres
- v. filtrs

### 5. attēls

- w. spiediena redukcijas vārsts
- x caurpūtes vārsts
- y. pārbaudes vārsts
- z. 1/8 collas NPT uzpildīšanas atvere
- aa. 1/8 collas NPT uzpildīšanas atveres aizbāznis

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šī smērvielas pistole ir paredzēta profesionāliem smērvielas ieziešanas darbiem.

**NELIETOJIET** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šī smērvielas pistole ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstrumentu. **NELĀUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- **Mazi bērni un nespēcīgas personas.** Instrumentu nav paredzēts lietot maziem bērniem vai nespēcīgām personām bez uzraudzības.
- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērns nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

## Elektrodrošība

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai akumulatora spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam. Pārbaudiet arī to, vai lādētāja spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.



Šim DEWALT lādētājam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60335, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- *nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;*
- *pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas strāvas termināļa;*
- *pievienojiet zilo vadu pie neitrālā termināļa.*



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma termināļa.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 3 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus

pagarinājuma vadus, kas atbilst lādētāja ieejas jaudai (sk. **tehniskos datus**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

## Gaismas diožu darba lukturis (1., 3. att.)

Uz augšējā uzgaļa (f) atrodas gaismas diožu darba lukturis (d). Darba lukturis tiek ieslēgts, nospiežot slēdža mēlīti un iestatot gaismas diožu darba luktura pogu (e) ieslēgtā pozīcijā. Ja gaismas diožu darba luktura poga ir izslēgtā pozīcijā, lukturis netiek ieslēgts, nospiežot slēdža mēlīti. 20 sekundes pēc slēdža mēlītes atlaišanas darba lukturis automātiski izslēdzas. Ja slēdža mēlīti tur nospiež, darba lukturis neizslēdzas.

**PIEZĪME.** Darba lukturis paredzēts apstrādājamās virsmas apgaismošanai, un to nevar izmantot kā prožektoru.

## Regulējama ātruma slēdzis (1., 4. att.)

### NOBLOKĒŠANAS POGA UN SLĒDŽA MĒLĪTE

Smērvielas pistole ir aprīkota ar bloķēšanas pogu (b).

Lai nobloķētu slēdža mēlīti, nospiediet bloķēšanas pogu, kā norādīts 4. attēlā. Pārnēsājot vai uzglabājot instrumentu, slēdža mēlīte (a) ir jānobloķē, lai novērstu nejaušu iedarbināšanu. Bloķēšanas poga ir sarkanā krāsā, lai norādītu, ka slēdzis ir atbloķētā pozīcijā.

Lai atbloķētu slēdža mēlīti, nospiediet bloķēšanas pogu, kā norādīts 4. attēlā. Lai iedarbinātu dzinēju, nospiediet slēdža mēlīti. Lai izslēgtu dzinēju, atlaidiet slēdža mēlīti.

**PIEZĪME.** Regulējama ātruma slēdzis sniedz lielāku daudzveidību. Jo tālāk nospiežs slēdzis, jo vairāk palielinās smērvielas padeve.



**BRĪDINĀJUMS!** Šim instrumentam nav paredzēts slēdzi nobloķēt ieslēgtā pozīcijā, un to arī nedrīkst šādi nobloķēt ne ar kādiem citiem līdzekļiem.

## Spiediena redukcijas vārsts (5. att.)

Spiediena redukcijas vārsts (w) ir iestatīts rūpnīcā tā, lai atbrīvotu spiedienu virs 69 MPa (690 bāri). Ja no spiediena redukcijas vārsta tiek izdalīta smērvielas, tas nozīmē, ka stiprinājumā, cauruļvadā vai gultņos ir radies nosprostojums. Pirms darba turpināšanas šī kļūme ir jānovērš.



**BRĪDINĀJUMS!** Smērvielas pistole var radīt augstu spiedienu. **Neņņemiet spiediena redukcijas vārstu, kā arī nepārveidojiet to. Jūs varat gūt smagus ievainojumus.**

## Pleca sikсна (1. att.)

Šī smērvielas pistole ir aprīkota ar pleca siksnu. Iestipriniet pleca siksnas skavas attiecīgajās atverēs (u), kas atrodas pleca siksnas stiprinājumos(t).

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lietojiet tikai DEWALT akumulatorus un lādētājus.

## Akumulatora ievietošana instrumentā un izņemšana no tā (6. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Pirms salikšanas un regulēšanas akumulators ir obligāti jāizņem ārā. Pirms akumulatora ievietošanas vai izņemšanas instruments ir jāizslēdz.

**PIEZĪME.** Pirms lietošanas akumulators ir pilnībā jāuzlādē, lai nodrošinātu maksimālo jaudu.

### AKUMULATORA IEVIETOŠANA INSTRUMENTA ROKTURĪ

1. Savietojiet akumulatoru (p) ar sliedēm instrumenta rokturī (6. att.).
2. Bīdīet akumulatoru rokturī, līdz tas ir cieši nofiksēts instrumentā, un pārbaudiet, vai tas nevar atvienoties.

### AKUMULATORA IZŅEMŠANA NO INSTRUMENTA

1. Nospiediet akumulatora atlaišanas pogu (q) un spēcīgi velciet akumulatoru ārā no instrumenta roktura.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā, kā aprakstīts šīs rokasgrāmatas sadaļā par lādētāju.

### AKUMULATORA JAUDAS INDIKATORS (6. ATT.)

Dažiem DEWALT akumulatoriem ir atlikušās jaudas indikators, kas sastāv no trim zaļām

gaismas diodēm, kuras norāda atlikušo akumulatora jaudu.

Lai aktivizētu akumulatora jaudas indikatoru, nospiediet un turiet nospiestu akumulatora jaudas indikatora pogu (ff). Visas trīs gaismas diodes dažādās kombinācijās norāda atlikušo jaudu. Ja akumulatora atlikušā jauda ir kļuvusi pārāk zema, izdzies visas trīs akumulatora jaudas indikatora gaismas diodes un akumulators ir jāuzlādē.

**PIEZĪME.** Akumulatora jaudas indikators attēlo tikai akumulatora atlikušo jaudu. Tas nav instrumenta darbības indikators, un to ietekmē dažādi mainīgie faktori — instrumenta sastāvdaļas, temperatūra un lietošanas veids.

## Smērvielas kasetnes uzstādīšana (1., 5., 7. att.)

1. Izvelciet līdz galam smērvielas tūbiņas rokturi (l), tad nostipriniet smērvielas tūbiņas stieni (m) fiksējošajā spraugā (o), virzot stieni uz sānu. Stienim ir jābūt cieši iestiprinātam spraugā, lai tas neizkristu ārā.
2. Noskrūvējiet smērvielas tūbiņas montāžu (n) no smērvielas pistoles.
3. Noņemiet plastmasas vāciņu no smērvielas kasetnes, tad ievietojiet kasetni smērvielas tūbiņā (j) ar atvērto galu pa priekšu.
4. Noņemiet izolāciju no otrā smērvielas kasetnes gala.
5. Ievietojiet smērvielas tūbiņas montāžu (n) atpakaļ smērvielas pistolē un cieši pievelciet.
6. Izņemiet smērvielas tūbiņas stieni (m) no fiksējošās spraugas (o) un lēnām iespiediet atpakaļ tūbiņā.
7. Atveriet caurplūdes vārstu (x, 5. att.), lai izlaistu gaisu no kasetnes. Sk. sadaļu **Gaisa izlaišana**.

**SVARĪGI!** Smērvielas pistole zaudē spēju izspiest smērvielu, ja smērvielā ir gais.

## Tukšas smērvielas kasetnes noņemšana (1. att.)

1. Izvelciet līdz galam smērvielas tūbiņas rokturi (l), tad nostipriniet smērvielas tūbiņas stieni (m) fiksējošajā spraugā (o), virzot stieni uz sānu. Stienim ir jābūt cieši iestiprinātam spraugā, lai tas neizkristu ārā.
2. Noskrūvējiet smērvielas tūbiņas montāžu (n) no smērvielas pistoles un noņemiet nost.
3. Uzmanīgi atlaidiet smērvielas tūbiņas rokturi (l) lai atvienotu tukšo kasetni no smērvielas tūbiņas.

## Smērvielas pistoles uzpildīšana no smērvielas trauka (1., 8.–10. att.)

### SMĒRVIELAS PISTOLES SAGATAVOŠANA SMĒRVIELAS IESŪKŠANAI UN UZPILDĪŠANAI AR UZPILDĪŠANAS PUMPI (1., 8. ATT.)

**PIEZĪME.** Pirms šī procesa sākšanas smērvielas pistolei ir jābūt tukšai.

1. Noskrūvējiet smērvielas tūbiņu (j) no smērvielas pistoles montāžas (n).
2. Noskrūvējiet smērvielas tūbiņas vāciņu (k) no smērvielas tūbiņas (j) un izvelciet ārā smērvielas stieni (m).
3. Ar īkšķa un rādītājpirksta palīdzību pasitiet gumijas blīvi (gg) no priekšpusē uz aizmuguri. Sk. 8. attēlu.

**PIEZĪME.** Blīvei ir kausveida forma, un tā ir jāatver augšējā vāciņa (f, 1. att.) virzienā, sagatavojoties smērvielas iesūkšanai un uzpildīšanai ar uzpildīšanas pumpi.

4. Ievietojiet smērvielas tūbiņas stieni (m) atpakaļ smērvielas tūbiņā (j).

### UZPILDĪŠANA, IESŪCOT SMĒRVIELU NO SMĒRVIELAS TRAUKA (1., 5., 7., 9. ATT.)

1. Ievietojiet smērvielas tūbiņas montāžas atvērto galu uzpildāmajā smērvielā.
2. Lēnām velciet atpakaļ smērvielas tūbiņas rokturi (l), lai iesūktu smērvielu pistolē.

**PIEZĪME.** Smērvielas tūbiņas montāžas atvērtais gals ir jātur pietiekamā attālumā no smērvielas, lai smērvielas tūbiņā neieklejūtu gaiss.

3. Kad smērvielas tūbiņas stienis (m) ir līdz galam izvilkts, nostipriniet to fiksējošajā spraugā (o)
4. Izņemiet smērvielas pistoles tūbiņas montāžu no uzpildāmās smērvielas un noslaukiet smērvielas atliekas.
5. Ieskrūvējiet smērvielas pistoles tūbiņas montāžu (n) atpakaļ smērvielas pistolē.
6. Izņemiet smērvielas tūbiņas stieni (m) no fiksējošās spraugas (o) un lēnām iespiediet atpakaļ tūbiņā.
7. Atveriet caurplūdes vārstu (x, 5. att.), lai izlaistu gaisu no kasetnes. Sk. sadaļu **Gaisa izlaišana**.

### UZPILDĪŠANA NO SMĒRVIELAS TRAUKA AR UZPILDĪŠANAS PUMPI (1., 5., 7., 9. ATT.)

Šis instruments ir aprīkots ar 1/8 collas NPT uzpildīšanas atveri (z, 5. att.), lai tam varētu

piestiprināt zemspiediena uzpildīšanas savienotāju.



**BRĪDINĀJUMS!** *Nekādā gadījumā nepiestipriniet pie smērvielas pistoles 1/8 collas NPT uzpildīšanas atveres augsta spiediena savienotāju. Pārmērīga spiediena dēļ var būt smagus ievainojumus. Lietojiet tikai zemspiediena savienotāju.*



**UZMANĪBU!** *Uzpildīšanas pumpja padevējam ir jābūt pareizi savienotam ar smērvielas pistoles 1/8 collas NPT atveri. Uzpildīšanas pumpis var nedarboties, ja detaļas nav savstarpēji saderīgas.*

### Zemspiediena savienotāja uzstādīšana (nav iekļauts instrumenta komplektācijā)

1. Ievietojiet smērvielas tūbiņas montāžu (n) atpakaļ smērvielas pistolē un cieši pievelciet.
2. Izvelciet līdz galam smērvielas tūbiņas rokturi (l), tad nostipriniet smērvielas tūbiņas stieni (m) fiksējošajā spraugā (o), virzot stieni uz sānu. Stienim ir jābūt cieši iestiprinātam spraugā, lai tas neizkristu ārā.
3. Izņemiet 1/8 collas NPT uzpildīšanas atveres aizbāzni (aa) no uzpildīšanas atveres.
4. Piestipriniet piemērotu zemspiediena savienotāju pie 1/8 collas NPT uzpildīšanas atveres (z).
5. Izņemiet smērvielas tūbiņas stieni (m) no fiksējošās spraugas (o) un lēnām iespiediet atpakaļ tūbiņā.
6. Atveriet caurplūdes vārstu (x), lai izlaistu gaisu no kasetnes. Sk. sadaļu **Gaisa izlaišana**.

### Instrumenta uzpildīšana ar zemspiediena uzpildīšanas pumpi (1., 10. att.)

1. Lēnām velciet atpakaļ smērvielas tūbiņas rokturi un grieziet stieni, līdz tas ir cieši nostiprināts.  
**PIEZĪME.** Nenobloķējiet stieni fiksējošajā spraugā (o).
2. Savienojiet smērvielas pistoles zemspiediena stiprinājumu ar piemērotu uzpildīšanas pumpja zemspiediena stiprinājumu. Šie stiprinājumi NETIEK saslēgti kopā. Tādējādi smērvielas pistoles kasetnē netiek uzpildīts pārāk daudz smērvielas.
3. Uzspiediet tiktāl, kamēr stienis ir izspiests ārā no smērvielas tūbiņas par aptuveni 20 cm. Neuzpildiet pārāk daudz smērvielas. Ja uzpildot stienis netiek izspiests ārā, pārtrauciet uzpildīšanu. Tas nozīmē, ka



stienis nav savienots ar plunžeru, un ir vēlreiz jāveic 1. darbība.

- Grieziet stieni, lai to atbrīvotu, un uzmanīgi spiediet stieni atpakaļ smērvielas tūbiņā.
- Atveriet caurplūdes vārstu (x), lai izlaistu gaisu no kasetnes. Sk. sadaļu **Gaisa izlaišana**.

## Gaisa izlaišana (1., 5. att.)

**SVARĪGI!** Smērvielas pistole zaudē spēju izspiest smērvielu, ja smērvielā ir gaiss. Pēc katras uzpildīšanas reizes izlaidiet gaisu, ja smērvielas pistole neizspiež smērvielu:

- Atskrūvējiet caurpūtes vārstu (x), bet nenovērojiet to nost. Nogaidiet, kamēr viss gaiss ir izlaists.
- Pievelciet caurpūtes vārstu (x).
- Novērojiet lokanās šļūtenes (g) vāciņu, tad 10–20 sekundes turiet nospieztu regulējama ātruma slēdzi (a).
- Ja smērvielā netiek padota caur šļūteni, vēlreiz veiciet procesu, sākot no 1. darbības.

**PIEZĪME.** Šis instruments ir rūpnīcā pārbaudīts, tāpēc smērvielas tūbiņā un šļūtenes montāžā var būt palicis neliels daudzums smērvielas. Pirms lietošanas pirmoreiz ir ieteicams veikt instrumenta caurpūti ar to smērvielu, ko paredzēts lietot darbam.

## EKSPLUATĀCIJA

### Ekspluatācijas norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejauši sākot darboties, var būt ievainojumus.

### Pareizs rokas novietojums (1., 11. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet roku pareizi, kā norādīts.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku uz lokanās šļūtenes drošības atsperes aizsarga (h), bet otru — uz roktura (c), kā norādīts.

### Smērvielas pistoles lietošana (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, vienmēr cieši turiet rokturi (c), strādājot ar smērvielas pistoli vai uzstādot šļūteni uz stiprinājumiem.

Strādājot ar smērvielas pistoli, turiet to aiz roktura (c) vai novietojiet to augšupvērstā pozīcijā uz stabilas virsmas, atbilstot uz gumijas pamatnes (r) un turot aiz roktura. Turot lokano šļūteni aiz drošības atsperes aizsarga (h), savienojiet lokanās šļūtenes savienotāju (i) vai citu piemērotu smērvielas savienotāju ar uzpildāmās smērvielas stiprinājumu. Uzmanīgi nospiediet regulējama ātruma slēdzi, lai sāktu uzpildīšanas procesu. Tiklīdz ir izspiests pareizais smērvielas daudzums, atlaidiet slēdzi un novērojiet savienotāju nost no smērvielas stiprinājuma. Ja savienotāju nevar atvienot, iespējams, ka cauruļvadā ir atlicis neliels daudzums spiediena. Kustinot savienotāju no vienas puses uz otru, var atbrīvot atlikušo spiedienu, lai savienotāju var noņemt nost no savienojuma vietas. Ja no savienotāja noplūst liels smērvielas daudzums vai arī savienotājs neturas uz smērvielas stiprinājuma, tas ir jānomaina pret jaunu.

### APKOPE

Šis DEWALT elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejauši sākot darboties, var būt ievainojumus.

Lietotājs pats nevar veikt lādētāja un akumulatora apkopi. Instrumentā nav tādu detaļu, kam lietotājs pats var veikt apkopi.



## Elļošana

Šis elektroinstrumenta nav papildus jāielej.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūstiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdenī samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

### NORĀDĪJUMI LĀDĒTĀJA TĪRĪŠANAI



**BRĪDINĀJUMS!** Elektriskās strāvas triecienu risks. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no maiņstrāvas avota. Netīrumus un smērvielas no lādētāja ārējās virsmas var notīrīt ar lupatiņu vai mīkstu birstīti, kam nav metāla saru. Neizmantojiet ūdeni vai tīrīšanas līdzekļus.

### SĀRŅU IZTĪRĪŠANA NO SMĒRVIELAS PISTOLES

#### Sārņu iztīrīšana no pārbaudes vārsta (12. att.)

Ja smērvielas pistole nepadod smērvielu, jāiztīra pārbaudes vārsts (y).

1. Izņemiet pārbaudes vārsta aizbāzni (bb), tad disku (ee), atspēri (dd) un pārbaudes vārsta lodīti (cc).
2. Notīriet lodīti (cc) un pārbaudes vārsta vietu galvenajā korpusā.
3. Ievietojiet atpakaļ lodīti (cc), atspēri (dd) un disku (ee).
4. Kad visa smērviela ir iztīrīta no attiecīgās vietas, ievietojiet atpakaļ pārbaudes vārsta aizbāzni (bb).

#### Sārņu iztīrīšana no filtra (2., 13. att.)

Ja smērvielas pistole nepadod smērvielu, iztīriet filtru (v).

**PIEZĪME.** Ja tūbiņā joprojām ir smērviela, atveriet caurpūtes vārstu pirms tūbiņas roktura pavilkšanas.

1. Izvelciet līdz galam smērvielas tūbiņas rokturi (l), tad nostipriniet smērvielas tūbiņas stieni (m) fiksējošajā spraugā (o), virzot stieni uz sānu. Stienim ir jābūt cieši iestiprinātam spraugā, lai tas neizkristu ārā.
2. Noskrūvējiet smērvielas tūbiņas montāžu (n) no smērvielas pistoles un noņemiet nost.
3. Ar mazu plakangala skrūvgrīzi vai irbuli uzmanīgi izņemiet filtru.
4. Ar mīkstu lupatiņu noslaukiet filtru. Ja pēc tīrīšanas filtrs joprojām ir netīrs, varat izmantot mīkstu otīgu vai birstīti.
5. Kad filtrs ir tīrs, ievietojiet to atpakaļ apaļajā iedobumā līdz galam, un piestipriniet smērvielas tūbiņas montāžu pie smērvielas pistoles.

### Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DeWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DeWALT ieteiktos piederumus.

Lai iegūtu sīkāku informāciju par attiecīgajiem piederumiem, sazinieties ar tuvāko pārstāvi.

### Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.



Ja konstatējat, ka šis DEWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir daļti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.



DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DEWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Uzlādējams akumulators

Šis ilglaicīgas darbības akumulators jāuzlādē, kad tas vairs nenodrošina pietiekami lielu jaudu, salīdzinot ar jaudu pirms tam. Kad tā kalpošanas laiks ir beidzies, atbrīvojieties no tā veidi nekaitīgā veidā:

- izlādējiet akumulatoru pilnībā, pēc tam izņemiet to no instrumenta;
- litija jonu elementus iespējams pārstrādāt. Nogādājat tos savam pārstāvim vai vietējai pārstrādes iestādei. Savāktie akumulatori tiek pareizi otrreizēji pārstrādāti vai likvidēti.

## Problēmu novēršana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Nevar ievilkt atpakaļ stieni	Izveidojiet vakuums	Atskrūvējiet caurpūtes vārstu, lai atbrīvotu vakuumu.
Nevar paspiest stieni uz priekšu	Izveidojiet spiedienu	Atskrūvējiet caurpūtes vārstu, lai atbrīvotu spiedienu.
	Stienis ir joprojām piestiprināts pie plunžera	Lai to atvienotu, pagrieziet smērvielas tūbiņas rokturi par 90 grādiem.
Nospiežot slēdzi, netiek padota smērviela	Smērvielas tūbiņa ir tukša	Uzpildiet smērvielu.
	Smērvielas tūbiņā ir gaiss	Sk. sadaļu <b>Gaisa izlaišana</b> .
	Pārbaudes vārsts ir aizsērējis	Sk. sadaļu <b>Sārņu iztīrīšana no pārbaudes vārsta</b> .
	Filtrs ir aizsērējis	Sk. sadaļu <b>Sārņu iztīrīšana no filtra</b> .
Redukcijas vārstā ir smērviela	Smērvielas stiprinājums ir aizsērējis	Atvienojiet savienojumu no stiprinājuma, notīriet smērvielas stiprinājumu un iztīriet smērvielas cauruļvadu.
Nospiežot mēlīti, dzinējs nedarbojas	Akumulators	Pārbaudiet, vai akumulators ir pilnībā uzlādēts.
Smērvielas tūbiņas aizmugurē ir smērvielas noplūde	Gumijas blīve ir pārvietota nepareizā virzienā	Sk. sadaļu <b>Smērvielas pistoles sagatavošana smērvielas iesūkšanai un uzpildīšanai ar uzpildīšanas pumpi</b> .

# БЕСПРОВОДНОЙ ШПРИЦ ДЛЯ СМАЗКИ DCGG571

## Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

## Технические характеристики

DCGG571		
Напряжение	$V_{\text{пост.тока}}$	18
Тип		1
Тип аккумулятора		ионно литиевый
Давление на выходе	МПа	69 (690 бар)
Скорость потока	мл/мин	147,87
Тип смазки		до NLGI #2
Объем смазки		
контейнер	г	453
картридж	г	400
Длина шланга	см	107
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	3,63

$L_{PA}$  (акустическое давление) дБ(A) 76

$K_{PA}$  (погрешность акустического давления)  
дБ(A) 3

$L_{WA}$  (сила звука) дБ(A) 87

$K_{WA}$  (погрешность силы звука) дБ(A) 3

Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60745:

Уровень вибрации $a_c$		
$a_{c,D}$ =	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных применений с разной оснасткой или при плохом обслуживании, уровень вибрации

может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает вхолостую. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и оснастки, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

Аккумулятор	DCB180	DCB181	DCB182
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение	$V_{\text{пост.тока}}$ 18	18	18
Емкость	$A_c$ 3,0	1,5	4,0
Вес кг	0,64	0,35	0,61

Аккумуляторная батарея	DCB183	DCB184	DCB185
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение	$V_{\text{пост.тока}}$ 18	18	18
Емкость	$A_n$ 2,0	5,0	1,3
Вес кг	0,40	0,62	0,35

Зарядное устройство	DCB105			
Сетевое напряжение	$V_{\text{перем. тока}}$ 230 В			
Тип аккумулятора	Li-Ion			
Приблизительное время зарядки аккумуляторных батарей	мин.	25	30	40
		(1,3 Ач)	(1,5 Ач)	(2,0 Ач)
		55	70	90
		(3,0 Ач)	(4,0 Ач)	(5,0 Ач)
Вес кг	0,49			

Зарядное устройство		DCB107		
Сетевое напряжение		230 В		
		В <sub>перем. тока</sub>		
Тип аккумулятора		Li-Ion		
Приблизительное				
время	мин.	60	70	90
зарядки		(1,3 Ач)	(1,5 Ач)	(2,0 Ач)
аккумуляторных батарей				
		140	185	240
		(3,0 Ач)	(4,0 Ач)	(5,0 Ач)
Вес кг		0,29		

Зарядное устройство		DCB112		
Сетевое напряжение		230 В		
		В <sub>перем. тока</sub>		
Тип аккумулятора		Li-Ion		
Приблизительное				
время	мин.	40	45	60
зарядки		(1,3 Ач)	(1,5 Ач)	(2,0 Ач)
аккумуляторных батарей				
		90	120	150
		(3,0 Ач)	(4,0 Ач)	(5,0 Ач)
Вес кг		0,36		

Предохранители	
Европа	
230 В, инструменты	10 Ампер, эл. сеть
Великобритания и Ирландия	
230 В инструменты	3 Ампер в вилке

## Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



**ОПАСНО:** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к смерти или серьезной травме.



**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер может привести к смерти или серьезной травме.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать может привести

к травме средней или высокой степени тяжести.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, может привести к порче имущества.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

## Заявление о соответствии нормам ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



БЕСПРОВОДНОЙ ШПРИЦ ДЛЯ СМАЗКИ DCGG571

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует: 2006/42/ЕС и EN 60745-1

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

*H. Grossman*

Хорст Гроссман  
Вице-президент по конструкторским и технологическим вопросам  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
11.04.2014



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения травм, прочитайте инструкцию по применению.

## Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов



**ВНИМАНИЕ!** *Полностью прочтите инструкции по технике безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.*

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- a) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность. Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) Не разрешайте детям находиться в рабочей зоне при работе с электроинструментом. Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

#### 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Сетевые вилки инструмента должны соответствовать сетевым розеткам. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением. Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.

- b) Следует избегать контакта с заземленными поверхностями - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники. Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности. При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- d) Необходимо бережно обращаться со шнуром питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов. Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.
- e) При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться шнуром-удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения. Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защиты от токов замыкания на землю (УЗО). Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

#### 3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска

*и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.*

- c) Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл. Если при переноске электроинструмента ваш палец находится на выключателе или если электроинструмент подключен к сети, могут произойти несчастные случаи.
- d) Уберите все разводные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Надевайте подходящую одежду. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) Если устройства предусматривают возможность подключения пылесоса и пылесборника, убедитесь в том, что они правильно подключены. Использование устройства для сбора пыли сокращает риски, связанные с пылью.

#### **4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ**

- a) Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. Любой инструмент, управлять

*выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.*

- c) Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента, отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Обеспечьте правильный уход за электроинструментом. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f) Необходимо содержать режущий инструмент в острозаточенном и чистом состоянии. Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы. Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

## 5) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство. Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа. Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- c) Избегайте попадания внутрь батареи скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание ее контактов. Короткое замыкание контактов батареи может привести к возгоранию или получению ожогов.
- d) При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

## 6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

## Дополнительные правила техники безопасности для ударных дрелей

- **Детали инструмента или сборки шланга могут быть повреждены из-за высокого давления. Есть риск серьезной травмы.** Перед использованием всегда проверяйте инструмент и сборку шланга на предмет отсутствия повреждений или износа. Никогда не используйте инструмент с повреждениями или следами износа.
- **Используйте только рекомендованные DEWALT гибкие шланги.** Держите шланг только за предохранительную пружинную оплетку, чтобы избежать серьезных травм.

- **Перекручивание или повреждение шланга может привести к серьезной травме.** Немедленно замените шланг если заметите первые следы износа, перекручивания или повреждения.
- **Используйте только ту смазку, что рекомендуется производителем в этом руководстве (см. Технические характеристики).**
- **Во избежании риска получения серьезной травмы не используйте шприц для смазки возле движущихся деталей, механизмов или на работающем оборудовании.**
- За вентиляционными отверстия в основном находятся движущиеся детали, поэтому те же меры предосторожности относятся и к ним. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися деталями.



**ВНИМАНИЕ:** Риск укола или серьезной травмы. Разрыв деталей шприца может привести к попаданию смазки на кожу или в глаза, и привести к серьезным травмам или инфицированию. **Нельзя лечить как обычный порез. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.**



**ВНИМАНИЕ:** На выходе может быть высокое давление. Не направляйте шприц на себя или на окружающих.



**ВНИМАНИЕ:** Давление в шприце для смазки может достигать 69 МПа (690 бар). Во время работы всегда надевайте перчатки. Держите руки подальше от открытых резиновых частей шланга.



**ВНИМАНИЕ:** Смазка огнеопасна. Держитесь подальше от открытых источников огня и тепла. Соблюдайте меры предосторожности и инструкции производителя смазки.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



**МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)**

Код даты (hh), в котором также указывается год производства, отпечатан на поверхности корпуса, которая образует соединительный элемент между инструментом и аккумуляторной батареей.

Пример:

2014 XX XX  
Год производства

## Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

**СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО:** В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для зарядных устройств DCB105, DCB107 и DCB112 (см. Технические характеристики).

- Перед тем, как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность ожога. Во избежание получения травмы зарядку аккумулятора выполняйте только с использованием зарядного устройства DeWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте детям играть с данным устройством.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полость зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или

другие металлические частицы и т.п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумулятора. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента.

- НЕ пытайтесь заряжать батарею с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве. Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.
- Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DEWALT. Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.
- При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за шнур. Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.
- Не используйте удлинительный шнур без необходимости. Использование удлинительного шнура неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- При работе с зарядным устройством на улице, всегда выбирайте сухое место и используйте удлинитель, который подходит для использования вне помещения. Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства. Вентиляционные отверстия находятся наверху и по бокам зарядного устройства. Не располагайте зарядное устройство поблизости от источников тепла.
- Не используйте зарядное устройство при наличии поврежденной шнура или

*штепсельного разъема. В случае повреждения шнура питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.*

- **Не используйте зарядное устройство, если его роняли либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство.** При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента. Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- **Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети.** В противном случае, это может привести к поражению электрическим током. Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- **НИКОГДА НЕ подключайте 2 зарядных устройства вместе.**
- **Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В.** Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении. Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

## СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

### Зарядные устройства

Зарядные устройства DCB105, DCB107, DCB112 заряжают 18 В ионно-литиевые аккумуляторы (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 и DCB185).

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

### Зарядка аккумуляторной батареи (рис. 2)

1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей розетке с напряжением 230 В.
2. Вставьте аккумулятор (р) в зарядное устройство, убедившись в том, что он

хорошо установлен. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.







3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть, ровно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых батарей, перед первым использованием полностью зарядите батарейный комплект.

### Процесс зарядки

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи в приведенной ниже таблице.

Индикатор состояния зарядки—DCB105	
зарядка	— — — —
полностью заряжен	—————
температурная задержка	— — — —
замена аккумуляторной батареи	*****

Состояние зарядки—DCB107 и DCB112	
 зарядка	— — — — — 
 полностью заряжен	————— 
 температурная задержка	— — — —   ————— 

Зарядное устройство не может полностью зарядить неисправный аккумулятор. Зарядное устройство показывает неисправность аккумулятора, если индикатор не загорается или мигает.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумулятор и зарядное устройство в специализированном сервисном центре.

### ТЕМПЕРАТУРНАЯ ЗАДЕРЖКА

#### DCB105, DCB107, DCB112

При слишком низкой или слишком высокой температуре батареи, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим

зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодного аккумулятора занимает на 50 % больше времени, чем теплое.

Аккумулятор заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумулятор будет теплым.

### DCB107, DCB112

В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как аккумулятор остынет, желтый индикатор потухнет, и зарядка продолжится.

### ТОЛЬКО LI-ION АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

Li-Ion аккумуляторы, имеют систему электронной защиты, которая защищает аккумуляторы от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте аккумулятор на зарядку до тех пор, пока он полностью не зарядится.

### Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение питания.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед использованием аккумулятора и зарядного устройства внимательно прочитайте инструкции по технике безопасности и следуйте им при зарядке аккумулятора.

#### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- *Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.*
- *Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя аккумулятор в зарядное устройство. Не вносите изменения в аккумулятор, с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.*

- *Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств DEWALT.*
- *НЕ проливайте на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.*
- *Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40° C (105 °F) (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).*
- *Для получения наилучших результатов перед использованием аккумулятора убедитесь в том, что он полностью заряжен.*



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где об него нельзя споткнуться и упасть. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

#### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ БАТАРЕЙ (Li-Ion)

- *Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие. При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.*
- *При попадании содержимого батарей на кожу, немедленно промойте это*

место водой с мылом. При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.

- При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей. Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.

## Аккумуляторная батарея

### ТИП АККУМУЛЯТОРА

DCGG571 работает от батареи на 18 В.

Можно использовать аккумуляторы DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 или DCB185. Подробную информацию см. в **Технических характеристиках**.

## Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, не используемые аккумуляторы храните при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Батарейные комплекты не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием батарейный комплект требует повторной зарядки.

## МАРКИРОВКА НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ И АККУМУЛЯТОРЕ

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см. **Технические характеристики**.



Зарядка батареи.



Батарея заряжена



Батарея неисправна.



Температурная задержка.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный шнур питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



Заряжайте аккумуляторы DEWALT, используя только соответствующие зарядные устройства DEWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DEWALT на зарядных устройствах DEWALT может привести к возгоранию аккумуляторов и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Шприц для смазки
- 1 Зарядное устройство
- 1 Ионно-литиевая аккумуляторная батарея
- 1 Набор инструментов
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Схема устройства в разобранном виде

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей N.

- Проверьте на наличие поврежденный инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

## Описание (рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

### Рисунок 1

- a. Курковый переключатель с регулятором скорости
- b. Кнопка блокировки
- c. Ручка
- d. Светодиодная подсветка
- e. Кнопка светодиодной подсветки
- f. Верхняя крышка
- g. Гибкий шланг
- h. Предохранительная пружинная оплетка гибкого шланга
- i. Муфта гибкого шланга
- j. Туба со смазкой
- k. Крышка тубы со смазкой
- l. Ручка тубы со смазкой
- m. Поршень тубы со смазкой
- n. Туба со смазкой в сборе
- o. Фиксирующий паз
- p. Аккумуляторная батарея
- q. Кнопка разблокировки аккумуляторного отсека
- g. Резиновые ножки

- s. Защелка шланга
- t. Крепеж плечевого ремня
- u. Отверстия для крепежа плечевого ремня
- v. Фильтр

### Рисунок 5

- w. Клапан сброса давления
- x. Стравливающий клапан
- y. Запорный клапан
- z. 1/8" NPT порт заправки
- aa. пробка 1/8" NPT порта заправки

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Этот шприц для смазки предназначен для профессионального использования.

**НЕ** используйте этот инструмент в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Этот шприц для смазки - профессиональный электроинструмент. **НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Маленькие дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Этот инструмент не предназначен для использования малолетними детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике. Необходимо также убедиться в том, что напряжение зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Ваше зарядное устройство DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN 60335; поэтому не требуется заземления при работе с ним.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах DEWALT.

## Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



**ВНИМАНИЕ:** Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилки, которые предусмотрены к вилкам высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 3 А.

## Использование кабеля-удлинителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## Светодиодная подсветка (рис. 1, 3)

Светодиодная подсветка (d) находится на верхней крышке (f). Рабочая подсветка включается при нажатии на курковый выключатель и горит если кнопка светодиодной подсветки (e) находится в положении ON. Если кнопка светодиодной подсветки находится в положении OFF при нажатии на спусковой выключатель светодиодная подсветка не будет загораться. Рабочая подсветка автоматически выключается через 20 секунд после того, как вы отпустите выключатель. Пока спусковой выключатель остается нажатым, рабочая подсветка будет гореть.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Подсветка предназначена для освещения рабочей поверхности и не может использоваться в качестве фонаря.

## Переключатель скорости (рис. 1, 4)

### КНОПКА ФИКСАТОРА КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Ваш шприц для смазки оснащен кнопкой фиксации (b).

Для блокировки куркового выключателя нажмите кнопку фиксатора, как показано на рисунке 4. Всегда блокируйте курковый переключатель (a) при переноске или хранении инструмента для предотвращения вероятности случайного включения. Кнопка фиксации окрашивается в красный цвет, если выключатель находится в разблокированном положении.

Для разблокировки куркового выключателя нажмите кнопку фиксации, как показано на рисунке 4. Нажмите курковый выключатель для включения инструмента. Отпускание куркового выключателя приводит к выключению инструмента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Выключатель с регулировкой скорости дает вам больше гибкости в работе. Чем сильнее вы нажимаете на курок, тем больше будет скорость смазки.



**ВНИМАНИЕ:** Этот инструмент не оснащен приспособлением для удержания выключателя во включенном положении и фиксация его в положении ВКЛ при помощи каких-либо других средств запрещена.

## Клапан сброса давления (рис. 5)

Клапан сброса давления (w) настроен на заводе на сброс давления выше 69 МПа (690 бар). Сброс смазки из этого клапана указывает на то, что в фитинге, смазочной линии или подшипнике имеется засор. Если это произошло, перед тем, как продолжить работу, устраните засор.



**ВНИМАНИЕ:** Шприц для смазки работает под высоким давлением. Не снимайте и не вскрывайте клапан сброса давления. Это может привести к травме.

## Плечевой ремень (рис. 1)

Ваш шприц для смазки поставляется с плечевым ремнем. Закрепите крепеж плечевого ремня в отверстиях (u), который вы найдете на крепеже плечевого ремня (t).

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.



**ВНИМАНИЕ:** Используйте только аккумуляторные батареи и зарядные устройства DEWALT.

## Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (рис. 6)



**ВНИМАНИЕ:** Перед любыми работами по сборке и регулировке необходимо извлечь батарею. Каждый раз перед установкой или извлечением батареи следует выключать дрель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для получения наилучших результатов перед использованием аккумулятора убедитесь в том, что он полностью заряжен.

### УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ В РУЧКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумулятор (p) с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. 6).
2. Задвиньте рукоятку так, чтобы аккумулятор плотно встал на место и убедитесь в том, что он хорошо закреплен.

### СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ С ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите кнопки извлечения батареи (q) и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

## ДАТЧИК УРОВНЯ ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (РИС. 6)

В некоторых аккумуляторах DEWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающий уровень оставшегося заряда аккумулятора.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда (ff). Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумулятора будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумулятор следует зарядить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Датчик заряда аккумулятора показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

## Установка картриджа со смазкой (рис. 1, 5, 7)

1. Вытяните до конца ручку тубы (l), затем зафиксируйте поршень тубы со смазкой (m) в пазу (o), сдвинув поршень в сторону. Убедитесь в том, что поршень надежно закреплен, чтобы предупредить его выпадение.
2. Снимите тубу со смазкой (n) с шприца.
3. Снимите пластиковую крышку с картриджа со смазкой, затем вставьте картридж, открытым концом в тубу (j).
4. Снимите печать с другого конца картриджа со смазкой.
5. Вверните тубу со смазкой (n) назад в шприц и надежно закрепите ее.
6. Освободите поршень тубы смазки (m) из фиксирующего паза (o) и медленно отожмите его в тубу.
7. С помощью спускового клапана (x, рис. 5) выпустите весь воздух, который мог попасть в картридж. см. **Удаления воздуха из системы.**

**ВАЖНО:** Если в смазке есть воздушные пузыри эффективность работы шприца для смазки падает.

## Снятие пустого картриджа для смазки (рис. 1)

1. Вытяните ручку тубы (l) до конца, затем зафиксируйте поршень тубы (m) в пазу (o), сдвинув поршень в сторону. Убедитесь

в том, что поршень надежно закреплен, чтобы предупредить его выпадение.

- Отвинтите тубу со смазкой (n) со шприца.
- Аккуратно освободите ручку тубы со смазкой (l) чтобы освободить пустой картридж.

## Заправка шприца для смазки из контейнера (рис. 1, 8–10)

### ПОДГОТОВКА ШПРИЦА ДЛЯ СМАЗКИ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ С ПОМОЩЬЮ НАСОСА (РИС. 1, 8)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед тем, как начать, убедитесь в том, что шприц пустой.

- Снимите тубу со смазкой (j) с шприца (n).
- Отвинтите крышку (k) с тубы (j) и вытяните поршень (m).
- Большим или указательным пальцем снимите резиновый уплотнитель (gg) и переверните его. См. рис. 8

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Уплотнитель напоминает крышку, которую нужно перевернуть в направлении крышки (f, рис. 1) если собираетесь заполнить шприц с помощью насоса.

- Вставьте заново поршень (m) в тубу (j).

### ЗАПОЛНЕНИЕ ИЗ ЕМКОСТИ (РИС. 1, 5, 7, 9)

- Установите открытый конец тубы в емкость со смазкой.
- Медленно потяните ручку тубы (l) чтобы засосать смазку в шприц.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следите за тем, чтобы в открытый конец тубы не попал воздух.

- Когда поршень (m) полностью вытянут, закрепите его в фиксирующем пазу (o)
- Вытащите шприц из емкости и удалите с него излишки смазки.
- Закрепите тубу со смазкой (n) на шприце.
- Освободите поршень (m) из фиксирующего паза (o) и медленно отожмите его в тубу.
- С помощью спускового клапана (x, рис. 5) выпустите весь воздух, который мог попасть в картридж. см. **Удаления воздуха из системы.**

### ЗАПОЛНЕНИЕ ИЗ КОНТЕЙНЕРА (РИС. 1, 5, 7, 9)

Этот инструмент поставляется с 1/8" NPT заправочным портом (z, рис. 5) для крепления муфты низкого давления к инструменту.



**ВНИМАНИЕ:** *Никогда не используйте муфту высокого давления с 1/8" NPT заправочным портом шприца. Высокое давление может привести к травме. Используйте только муфту низкого давления.*



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *Насос для заправки нужно правильно подключить к 1/8" NPT порту шприца. При неправильной установке насос может не заработать.*

### Установка муфты низкого давления (приобретается отдельно)

- Вверните тубу (n) назад в шприц для смазки и надежно закрепите ее.
- Вытяните ручку тубы (l) до конца, затем зафиксируйте поршень тубы (m) в пазу (o), сдвинув поршень в сторону. Убедитесь в том, что поршень надежно закреплен, чтобы предупредить его выпадение.
- Снимите крышку с заправочного порта 1/8" NPT (aa).
- Навинтите на него соответствующую муфту низкого давления 1/8" NPT (z).
- Освободите поршень тубы смазки (m) из паза (o) и медленно отожмите его в тубу.
- С помощью спускового клапана (x) выпустите весь воздух, который мог попасть в картридж. см. **Удаления воздуха из системы.**

### Заполнения инструмента смазкой с помощью насоса низкого давления (рис. 1, 10)

- Медленно потяните назад ручку тубы и поверните поршень до его фиксации месте.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не блокируйте поршень в пазу (o).

- Подключите фитинг низкого давления на шприц для смазки и соответствующим фитинг низкого давления на насос заправки. Эти фитинги НЕ блокируются одновременно. Это предупреждает переполнение шприца для смазки.



3. Заполняйте шприц пока поршень не будет вытолкнут из тубы приблизительно на 20 см. Не переполняйте шприц смазкой. Если при заполнении шприца смазкой поршень не перемещается, прекратите работу. Это происходит если стержень отсоединился от поршня и прежде чем продолжить нужно повторить первый шаг еще раз.
4. Поверните поршень чтобы освободить его и аккуратно протолкните его назад в тубу смазки.
5. С помощью спускового клапана (х) выпустите весь воздух, который мог попасть в картридж. см. **Удаления воздуха из системы.**

*какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.*

## Правильное положение рук (рис. 1, 11)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** используйте правильное положение рук как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения серьезных травм, всегда крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

При правильном расположении рук одна рука должна находиться на защитной пружинной оплетке гибкого шланга (h) , а другая на ручке (с), как показано на рисунке.

## Воздушные пузыри (рис. 1, 5)

**ВАЖНО:** Воздушные пузыри в смазке могут снизить эффективность работы шприца. После каждого заполнения шприца смазкой убирайте воздух, в противном случае шприц будет невозможно заполнить смазкой с помощью насоса:

1. Отвинтите спусковой клапан(х) не снимая его, дождитесь, пока весь воздух не будет выпущен.
2. Затяните спусковой клапан (х).
3. Снимите крышку гибкого шланга (g) затем нажмите на выключатель с регулировкой скорости (а) на 10–20 секунд.
4. Если смазка не вытекает из шланга, повторите шаг 1.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Этот инструмент был протестирован на заводе, поэтому в тубе и шланге может остаться некоторое количество смазки. Перед первым использованием рекомендуется заправлять шприц высококачественной брендовой смазкой.

## РАБОТА

### Инструкции по эксплуатации



**ВНИМАНИЕ:** Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать

## Использование шприца для смазки (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения серьезной травмы , всегда держитесь за ручку(с), работая со шприцом для смазки или при устанавливая шланг на фитинги.

Работая со шприцом для смазки держите его за ручку (с), или установите его на устойчивую поверхность на резиновые ножки (г), удерживая шприц за ручку. Удерживая шланг за защитную пружинную оплетку (h), подключите муфту гибкого шланга подачи смазки (i) или другую соответствующую муфту для смазки к фитингу, чтобы заправить смазку. Аккуратно нажмите на курковый выключатель чтобы начать процесс заправки смазки. После того, как будет распределено необходимое количество смазки, отпустите выключатель и снимите муфту с фитинга. Если муфта не снимается, значит в линии сохранилось остаточное давление. Покачивание муфты из стороны в стороны может убрать остаточное давление, таким образом вы можете снять муфту. Если есть утечка из муфты или муфта не удерживается на фитинге, ее необходимо заменить.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш инструмент DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной работы безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны. Внутри установки нет деталей, обслуживаемых пользователем.



### Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослаблять структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте мягкую ткань, смоченную мыльным растворе. Не допускайте попадание

жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы.

### ОЧИСТКА ШПРИЦА ДЛЯ СМАЗКИ ОТ ЗАГРЯЗНЕНИЙ

#### Очистка обратного клапана от загрязнений (рис. 12)

Если из шприц для смазки смазка не выходит, нужно почистить обратный клапан (у).

1. Снимите крышку обратного клапана (bb), потом диск (ee), пружину (dd) и шарик обратного клапана (cc).
2. Очистите шарик (cc) и область обратного клапана в основном корпусе.
3. Установите на место шарик (cc), пружину (dd), и потом диск (ee).
4. После того, как будет убраны все остатки смазки установите на место пробку обратного клапана (bb).

#### Очистка фильтра от загрязнений (рис. 2, 13)

Если смазка не выходит из шприца, прочистите фильтр (v).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если в тубе еще осталась смазка, откройте спусковой клапан перед тем, как потянуть за ручку тубы.

1. Вытяните ручку тубы (l) до конца, затем зафиксируйте поршень тубы (m) в пазу (o), сдвинув поршень в сторону. Убедитесь в том, что поршень надежно закреплен, чтобы предупредить его выпадение.
2. Отвинтите тубу со смазкой (n) со шприца.
3. С помощью маленькой плоской отвертки или шила аккуратно извлеките фильтр.
4. Протрите фильтр мягкой салфеткой. Если на фильтре еще остались загрязнения, попробуйте убрать их мягкой щеткой или ершиком.

- После очистки установите на место фильтр в круглый паз, убедитесь в том, что он хорошо встал, установите на шприц трубу со смазкой.

## Дополнительные приспособления



**ВНИМАНИЕ:** В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей кроме DEWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DEWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующей оснастке.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DEWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Раздельный сбор мусора, использованных продуктов и упаковки позволяет осуществлять повторную переработку и использовать их снова и снова. Повторное использование материалов, подвергаемых вторичной переработке помогает защитить окружающую среду от загрязнений и сокращает потребность в сырье.

Местные законы возможно предусматривают раздельный сбор электроприборов и бытового мусора на муниципальных свалках или сдачу его продавцам у которых вы покупали свой продукт.

Сервисные центры DeWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DeWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой верните свое

изделие любому авторизованному агенту по ремонту, который занимается сбором этих продуктов от имени компании.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DEWALT по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- Разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.
- Литий-ионные аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвезены повторной переработке или правильной утилизации.

## Неисправности и способы их устранения

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Невозможно вытянуть поршень	Образовался вакуум	Отвинтите спускной клапан, чтобы убрать вакуум.
Невозможно протолкнуть поршень	Образовалось давление	Отвинтите спускной клапан, чтобы убрать давление.
	Стержень еще подсоединен к поршню	Поверните ручку тубы смазки на 90 градусов для того, чтобы освободить ее.
При нажатии на спусковой курок смазка не выходит	Туба смазки пуста	Добавьте смазку.
	В тубе смазки есть воздушные пузыри	см. <i>Пузыри воздуха в системе.</i>
	Проверьте, не засорился ли клапан	См. <i>Очистка обратного клапана от загрязнений.</i>
Загрязнение на перепускном клапане	Фильтр засорен	См. <i>Очистка фильтра от загрязнений.</i>
	Фитинг Zerk заблокирован	Отсоедините муфту от фитинга, прочистите фитинг и линию подачи смазки.
Двигатель не работает при нажатии на спусковой курок	Аккумуляторная батарея	Убедитесь в том, что аккумуляторы полностью заряжены.
Смазка вытекает с задней части тубы смазки	Неправильно стоит резиновая прокладка	См. <i>Подготовка шприца для заполнения смазкой и использование заправочного насоса.</i>

LATVIEŠU

# DEWALT®

## Garantija

DeWALT garantē, ka produktam, to piegādājot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privātu klientu juridiskajām tiesībām un tās neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja DeWALT produkts satūti materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DeWALT 12 mēnešu laikā no priekššanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slihta uzturēšana
- Ja motora darbināts ar pārslodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikuši persona, kam šādam nolūkam nav DeWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānogādā pārdevējam vai tiesī pilnvarotajam apkopes pārstāvim vēlāks divus mēnešus pēc trūkuma konsultēšanās.

Informāciju par tuvāko DeWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modelis/Kataloga numurs .....

Sērijas numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdevējs .....

Datums .....

РУССКИЙ ЯЗЫК

# DEWALT®

## Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалами или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**



